

GUIDE PRATIQUE INTERPRETO – v2 (08.2025)

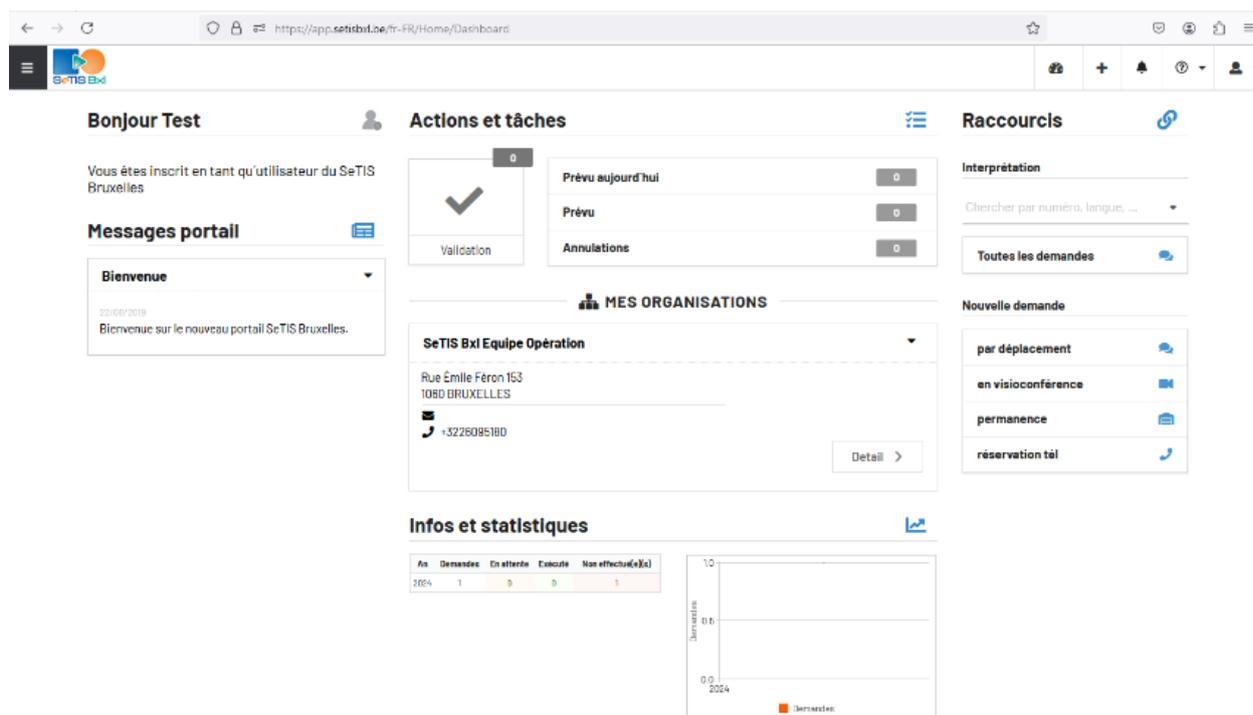
Ce guide reprend les explications concernant l'utilisation de la plateforme des demandes en ligne du SeTIS Bruxelles.

Activation du compte

Dans un premier temps, un courriel vous invitant à vous connecter afin d'activer votre compte vous sera envoyé.

Lorsque vous cliquez sur ce lien, il vous sera demandé de créer un mot de passe que vous devrez ensuite confirmer.

Une fois connecté, vous avez un aperçu sur la page d'accueil qui affiche le portail reprenant les différents onglets avec des fonctionnalités spécifiques.



Le portail en question affiche les onglets suivants :

Actions et tâches

Cet onglet permet d'avoir une vision sur les demandes prévues le jour même, celles qui sont prévues prochainement ou les annulées.



Mes organisations

Cette partie reprend les références de votre institution, les membres de votre équipe qui font appel à notre service ou ceux qui introduisent les demandes en ligne. À long terme vous aurez la possibilité d'apporter les modifications souhaitées.

La partie interprétation donne une vision sur toutes les demandes qui ont été introduites auprès du SeTIS Bruxelles.

Dans le cas où votre institution dispose de plusieurs codes, cette partie reprendra toutes les demandes faites avec ces différents codes.

MES ORGANISATIONS

SeTIS Bxl Coordination	▶
SeTIS Bxl Equipe Opération	▶

Infos et Statistiques

Un bref aperçu sur les statistiques des demandes est accessible dans le portail. À long terme, la plateforme offrira une vision plus détaillée à ce sujet.

Infos et statistiques

An	Demandes	En attente	Exécuté	Non effectué(e)s
2024	1	0	0	1



Nouvelle demande

Ce champ permet d'introduire une nouvelle demande d'interprétation suivant les choix suivants :

Nouvelle demande

par déplacement	
en visioconférence	
permanence	
réservation tél	

Une fois que vous aurez sélectionné le type de prestation, il vous sera demandé d'introduire le code de facturation.

Certains services disposent de plusieurs codes suivant les institutions qui prennent en charge les frais de prestations.

La personne de contact désigne la personne qui a introduit la demande mais pas forcément celle qui va recevoir l'interprète pour la prestation.

Le logiciel proposera l'emplacement de votre institution comme lieu de prestation par défaut, mais vous pouvez choisir un autre lieu de prestation en le sélectionnant parmi ceux qui sont déjà enregistrés ou d'en ajouter un nouveau, si cela est nécessaire.

Nouvelle demande \ par déplacement



Utilisateur

2 Langue, date et heure

3 Info

4 Bénéficiaire

5 Confirmation

Utilisateur

SeTIS Bxl Opérations / Activités

Personne de contact + Nouvelle personne de contact

Utilisateur Test

Location du mission

Emplacement existant

SeTIS Bxl Opérations / Activités ✖

Nom du lieu de prestation

SeTIS Bxl Opérations / Activités

Lieu de prestation

Rue Émile Féron 153

Code postale	Localité
1060	SAINT-GILLES

Département

Rechercher ou ajouter département

< Précédent

suivant >

L'onglet suivant vous propose de choisir la langue de l'interprétation et si le bénéficiaire maîtrise plusieurs langues, il est préconisé de choisir une langue alternative afin d'avoir plus de possibilités.

La date de rendez-vous est suivie par la durée et l'heure de la prestation.

Nouvelle demande \ par déplacement

✔ Utilisateur
2 Langue, date et heure
3 Info
4 Bénéficiaire
5 Confirmation

Langue A ▼

<p>Langue préférée</p> <p>✔ Arabe classique ✕</p>	<p>Langue alternative</p> <p>✔ Arabe maghrébin ✕</p>
--	---

✔ La langue est disponible
⊘ La langue n'est pas disponible

Sélectionnez la date et l'heure 🕒

← Date	→ Durée	Début	00
Date	▼	▼	▼
Remplissez la date de la prestation	Sélectionner durée de la prestation	Heure de début obligatoire	

← Précédent
suivant >

Une fois que vous aurez fourni les informations nécessaires, le logiciel va analyser votre demande pour ensuite vous informer sur les possibilités.

Nouvelle demande \ par déplacement

✔ Utilisateur
2 Langue, date et heure
3 Info
4 Bénéficiaire
5 Confirmation

Langue A ▼

<p>Langue préférée</p> <p>✔ Arabe classique ✕</p>	<p>Langue alternative</p> <p>✔ Arabe maghrébin ✕</p>
--	---

✔ La langue est disponible
⊘ La langue n'est pas disponible

Sélectionnez la date et l'heure 🕒

← Date	→ Durée	Début	00
📅 01/09/2025	1u	09	▼

MATIN				APRÈS MIDI			
9-00	9-15	9-30	9-45	13-00	13-15	13-30	13-45
10-00	10-15	10-30	10-45	14-00	14-15	14-30	14-45
11-00	11-15	11-30	11-45	15-00	15-15	15-30	15-45
12-00	12-15	12-30	12-45	16-00	16-15	16-30	16-45

⊘
Aucun interprète n'a été trouvé pour cette langue et cette date

Continuer sans interprète
→

← Précédent
suivant >

En cas d'indisponibilité de l'interprète pour l'heure choisie vous avez deux possibilités :

- Continuer sans interprète
Il arrive qu'en cas de désistement un interprète soit disponible pour assurer une prestation, vous avez donc la possibilité de maintenir votre demande. Une notification vous sera alors envoyée en fonction des changements en cours.
- Choisir parmi les propositions de disponibilités
Pour le jour même ou choisir une autre date pour laquelle vous aurez les propositions des disponibilités

Nouvelle demande \ par déplacement



✔ Utilisateur

2 Langue, date et heure

3 Info

4 Bénéficiaire

5 Confirmation

Langue

Langue préférée

✔ Arabe classique ✕

Langue alternative

✔ Arabe maghrébin ✕

✔ La langue est disponible
⌚ La langue n'est pas disponible

Sélectionnez la date et l'heure

Date

← 📅 23/09/2025

Durée

→ 1u

Début

09 : 00

MATIN

9:00	9:15	9:30	9:45
10:00	10:15	10:30	10:45
11:00	11:15	11:30	11:45
12:00	12:15	12:30	12:45

APRÈS MIDI

13:00	13:15	13:30	13:45
14:00	14:15	14:30	14:45
15:00	15:15	15:30	15:45
16:00	16:15	16:30	16:45

✔ Nous avons trouvé un ou plusieurs interprètes pour cette mission

Continuer →

← Précédent

suivant →



Après avoir fait le choix sur la date et l'heure de rendez-vous dans l'onglet suivant vous allez introduire les coordonnées de la personne sur place, avec la possibilité de lui envoyer le mail de confirmation.

Attention, il est impératif de communiquer le nom de la personne qui recevra l'interprète sur place.

Nouvelle demande \ par déplacement



✓ Utilisateur ✓ Langue, date et heure ✓ Info ✓ Bénéficiaire **5** Confirmation

Personne de contact sur place

+ Nouvelle personne de contact

	GSM	Téléphone
Utilisateur Test	x GSM	+3226095187

Envoyer mail au contact de rendez-vous

Veuillez également ajouter un numéro de téléphone portable si l'appel de l'interprète tombe en dehors des heures de bureau de votre organisation.

Sujet et remarques

Sujet

(visite à domicile, entretien informatif, mauvaises nouvelles, entretien difficile, nom du docteur, spécialisation du médecin, consultation, opération médicale, inscription, refolement, entretien d'équipe, sanction de travail, visite d'école, entretien de correction...)

Informations utiles et remarques (comme le lien pour la prestation en visioconférence)

< Précédent

suisvant >

Il reste à ajouter les données relatives au bénéficiaire. Pour cela, vous avez plusieurs cases mais pas d'obligation de les remplir. Si la prestation se déroule ailleurs, le minimum d'informations dont nous avons besoin pour le bon déroulement de prestation est le nom et prénom du bénéficiaire.

Nouvelle demande \ par déplacement



Utilisateur	Langue, date et heure	Info	Bénéficiaire	5 Confirmation
-------------	-----------------------	------	--------------	-----------------------

Données relatives au bénéficiaire

Nom	Prénom	Date de naissance	Lieu de naissance
<input type="text" value="Nom"/>	<input type="text" value="Prénom"/>	<input type="text"/>	<input type="text" value="Lieu de naissance"/>
Numéro de registre national - NISS	Numéro du dossier	Statut	
<input type="text" value="Numéro de registre national - NISS"/>	<input type="text" value="Numéro du dossier"/>	<input type="text" value="Rechercher statut"/>	
Document	Nationalité	Pays d'origine	
<input type="text" value="Type"/>	<input type="text" value="Trouver un pays"/>	<input type="text" value="Trouver un pays"/>	
Langue maternelle			
<input type="text" value="Chercher la langue"/>			
Sexe			
<input type="radio"/> Femme <input type="radio"/> Homme <input type="radio"/> Indéfini			
Catégorie d'âge			
<input type="radio"/> Mineure <input type="radio"/> Majeure <input type="radio"/> Famille <input type="radio"/> Groupe			
Remarques bénéficiaire			
<input style="width: 100%; height: 40px;" type="text"/>			

[< Précédent](#)
[suivant >](#)

Un aperçu reprenant les informations que vous avez encodé va s'afficher avant la confirmation. Une fois que vous validez la demande, un accusé de réception vous sera envoyé par courriel.

L'équipe opérationnelle en charge de la gestion des demandes va effectuer assez rapidement une dernière vérification avant de confirmer et valider votre réservation.

Nouvelle demande \ par déplacement



Utilisateur



Langue, date et heure



Info



Bénéficiaire

5

Confirmation

Aperçu



Bonjour,

Nous traitons votre demande.
Nous vous envoyons la confirmation de celle-ci dans les plus brefs délais.

Résumé de votre DEMANDE :

- Vous souhaitez réserver un interprète **Arabe classique** (ait: Arabe maghrébin) pour **SeTIS Bxl Opérations / Activités** le **23/09/2025**.
- Type prestation: **par déplacement**
- La prestation commence à **09:00** et a une durée estimée de **1u**
- Le sujet de l'entretien : -
- Le lieu de la prestation : [Location]
- **SeTIS Bxl Opérations / Activités**
Rue Émile Féron 153
1060 SAINT-GILLES
- Information pour l'interprète :
- Personne de contact sur place :
Utilisateur Test
GSM :
- Téléphone :
+3226095187
- Bénéficiaire :
- Information supplémentaire intéressante :
-

Veuillez ne pas répondre à cette adresse. Vous pouvez nous contacter via l'adresse demandes@setisbxl.be.

Merci
Bien cordialement,

L'équipe du SeTIS Bruxelles

< Précédent

Confirmation ✓



Toutes les demandes

Cette partie vous permet d'avoir une vision sur toutes les demandes, passées et à venir, de faire un tri et d'extraire les données statistiques en format Excel.

Référence	Sous-type	Code uti	Utilisateur	contact	Langue	Etat	Interprète	Application	Exécution	Début	Fin
240851628	par déplacement	1047	SeTIS Bxl Equipe Opération	Utilisateur Test	Arabe classique	Annulée ...		13/09/2024	30/09/2024	09:00	10:00

Factures

Les partenaires du SeTIS Bruxelles ont la possibilité de parcourir et d'extraire toutes les factures liées à leurs demandes.

Date	Etat	Référence interne	Nr	Montant
------	------	-------------------	----	---------

Remarque :

Le SeTIS Bruxelles met à la disposition de ses partenaires des séances de prise en main pour une utilisation efficace de la plateforme des demandes en ligne. Nous pouvons nous déplacer pour faire une présentation pour les équipes qui ne peuvent pas se déplacer. N'hésitez pas à nous contacter à l'adresse : relations.exterieures@setisbxl.be pour une inscription.